

11-12-2003

RECORDATION COVER SHEET



N

102598799

11.5.03

NAME OF CONVEYING PARTY : Peter M. H. HUNG

NAME OF RECEIVING PARTY : FULON DEVELOPMENT LIMITED

ADDRESS OF RECEIVING PARTY : Unit 1008,
Chinachem Golden Plaza,
77 Mody Road, Tsimshatsui East,
Kowloon, Hong Kong

NATURE OF CONVEYANCE : Assignment of U.S. Patent Application

CONVEYANCE EXECUTION DATE : September 18, 2003

PATENT APPLICATION NO. : To be assigned

PATENT APPLICATION FILING DATE : November 5, 2003

APPLICATION FILED TOGETHER WITH THIS DOCUMENT : YES

APPLICATION EXECUTION DATE : September 18, 2003

CORRESPONDENCE ADDRESS : RABIN & BERDO, P.C.
1101 14th Street, N.W., Suite 500
Washington, DC 20005
(Customer No: 23995)

ATTORNEY REFERENCE : VIN 223

TOTAL NUMBER OF PATENTS AND APPLICATIONS INVOLVED : One

22151 U.S. PTO
29/193127



29/193127

TOTAL FEE PAID : \$40.00

METHOD OF PAYMENT : Enclosed
 Authorized to be charged to deposit account

REGISTRATION NUMBER 00000067 29193127

40.00 DP

To the best of my knowledge and belief, the foregoing information is true and correct and any attached copy is a true copy of the original document.

Robert Berdo

Robert H. Berdo, Jr. (Reg. No. 38,075)

November 5, 2003
Date

Total number of pages including cover sheet, attachments and document: 4.

ASSIGNMENT 讓渡書

本讓渡協議書適用的發明，其名稱爲：
(填入發明名稱) _____

This assignment agreement is applicable to
an invention entitled (Invention Title) _____
Marker _____

本協議書涉及的專利權是：
(注明一項)

The PATENT RIGHTS referred to in this
agreement are:

(check one)

- a patent application for this invention, executed by the ASSIGNOR(S) concurrently with this assignment.
- U.S. patent application Serial No. _____, filed _____.
- a U.S. patent application based on PCT International Application No. _____ filed on (date) _____ (U.S. patent application Serial No. _____, if known).
- U.S. patent No. _____, issued _____.

- 本發明的專利申請案，該申請案與本讓渡書同時由讓渡人簽署。
- 于 (申請日期) _____ 提出申請的美國專利申請號碼 _____。
- 根據 (申請日期) _____ 提出的 PCT 國際專利申請號碼爲 _____ (美國專利申請號碼 _____) 的美國專利申請案。
- 于 (公告日期) _____ 公告的美國專利號碼 _____。

專利權也包括上述專利和專利申請案的所有分案、再公告、續展和延長。

The PATENT RIGHTS also include all divisions, reissues, continuations and extensions of the patents and patent applications identified above.

根據本協議書讓渡的專利權是：
(注明一項)

The PATENT RIGHTS assigned under this agreement are:

(check one)

- 美國專利權
- 全世界的專利權，由此申請人可以要求本發明的任何美國或外國專利申請的優先日。

- U.S. patent rights only.
- Worldwide patent rights. In this case, the assignee shall have the right to claim the benefit of the filing date of any U.S. or foreign patent application for this invention.

本協議書的讓渡人是在本協議書最后簽字的發明人。

本協議書的受讓人如下：

(受讓人名字) _____

(受讓人地址) _____

受讓人是：

(注明一項)

- 個人
- 合伙經營的企業
- _____公司

(填入公司所在的國家名稱)

(其他) _____

讓渡人考慮到，并接受了受讓人付給的10美元以及其他利益，特此將下述權利讓渡給受讓人及其繼任者，以及其后的受讓人：

- 本發明的全部和獨占的權利；
- 專利權的全部權益；
- 對於任何先前的侵權案有起訴和要求賠償的權利；以及
- 按照聯邦法典第35冊第119條和120條，或者任何其他適用的條文，依據本發明的任何先前的專利申請案，要求優先權。

對於依據本協議書讓渡的所有美國專利申請案，讓渡人于此授權和請求專利和商標局局長將全部專利證書授于受讓人，一切權益歸受讓人其繼任者，以及其后的受讓人。

The ASSIGNOR(S) referred to in this agreement is (or are) the inventor(s) whose signatures appear on page 2 of this Assignment and any Supplemental Sheet(s).

The ASSIGNEE referred to in this agreement is:

(Name of Assignee) FULON DEVELOPMENT LIMITED

(Address) Unit 1008, Chinachem Golden Plaza, 77 Mody Road, Tsimshatsui East, Kowloon, Hong Kong.

The ASSIGNEE is:

(check one)

- An Individual.
- A Partnership.
- A Corporation of Hong Kong
(specify state or country)
- (other) _____

The ASSIGNOR(S), in consideration of \$10.00 paid by the ASSIGNEE, and other good and valuable consideration, receipt of which is acknowledged, hereby assign(s) the following rights to the ASSIGNEE, its successors and assigns:

- the full and exclusive right to the invention;
- the entire right, title and interest in and to the PATENT RIGHTS;
- the right to sue and recover for any past infringement; and,
- the right to claim priority under 35 USC 119, 35 USC 120, or any other applicable provisions, based on any earlier patent applications for this invention.

As to all U.S. patent applications assigned under this agreement, the ASSIGNOR(S) hereby authorize(s) and request(s) the Commissioner of Patents and Trademarks to issue all Letters Patent to the ASSIGNEE as the assignee of the entire right, title and interest, for the sole use and enjoyment of said ASSIGNEE, its successors and assigns.

且，讓渡人同意將其所知的有關本發明的任何資料傳達給受讓人或其他代理人，并同意在任何法律訴訟案件中作證；在所有的合法文件上簽名；簽署所有的分案、續展、替代、展期、復審和再公告申請文件；簽署一切必要的讓渡文件以使所有的專利證書均授于所述的受讓人；進行合法的宣誓；以及承擔任何必須的或合乎需要的事，以幫助本協議書的受讓人及其繼承者，以及其后的受讓人，使之能得到和實施對所述發明的正當保護。

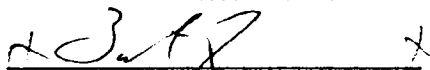
Further, the ASSIGNOR(S) agree(s) to communicate to said ASSIGNEE, or its representatives, any facts known to the ASSIGNOR(S) respecting said invention, and testify in any legal proceedings, sign all lawful papers, execute all divisional, continuation, substitute, renewal, reexamination and reissue applications, execute all necessary assignment papers to cause any and all Letters Patent to be issued to said ASSIGNEE, make all rightful oaths and generally do everything necessary or desirable to aid said ASSIGNEE, its successors and assigns, to obtain and enforce proper protection for said invention.

讓渡人授權本申請案所委任的律師和代理人對簽署后的本協議書進行校核，并填入序號和申請日。

The ASSIGNORS authorize any attorneys and agents who have a power of attorney in this application to check any appropriate boxes and to insert the Serial Number and filing date in this document after it has been executed.

Peter M.H. HUNG

 Name of sole or first inventor
 (第一位或獨有的發明者全名)



 Signature (簽名)

09/18/2003

 Date (日期)

 Name of second inventor, if any
 (第二位發明者全名)

 Signature (簽名)

 Date (日期)

 Name of third inventor, if any
 (第三位發明者全名)

 Signature (簽名)

 Date (日期)

 Name of fourth inventor, if any
 (第四位發明者全名)

 Signature (簽名)

 Date (日期)

 Name of fifth inventor, if any
 (第五位發明者全名)

 Signature (簽名)

 Date (日期)

 Name of sixth inventor, if any
 (第六位發明者全名)

 Signature (簽名)

 Date (日期)

 Name of seventh inventor, if any
 (第七位發明者全名)

 Signature (簽名)

 Date (日期)

 Name of eighth inventor, if any
 (第八位發明者全名)

 Signature (簽名)

 Date (日期)